

「できる日本語」を使った  
**日本語教師養成講座**  
個別相談も受付中! オンラインも可!  
毎週土曜日  
オープンスクール  
相談会&授業見学  
10:30~  
毎月開催!  
詳しくはホームページで!

詳しくは  
コチラから  
アクセス!

学びたいのは、  
日本語だけじゃない。  
学校法人静岡理工科大学  
**浜松日本語学院**  
Hamamatsu Japan Language College  
〒430-0929 浜松市中区中央3-10-8  
TEL 053-450-6590 FAX 053-450-6591  
<http://www.hama-jlc.com>

**【広告募集】**  
・発行部数 7,500部  
・磐田市自治会への全戸回覧  
・磐田市公共施設・郵便局での配架  
・協会個人・家族・団体・賛助会員へ送付  
・県内国際交流団体へ送付  
※詳細は磐田国際交流協会事務局にお問い合わせください。



## ■制服・ランドセルのリユース

年末から新年度に向けて、たくさんの方に制服・ランドセルを提供しました。特に、大きいサイズの制服が少なくなっています。寄付していただけるものがありましたら、事務局までお願いいたします。



## ■会員募集

会員になって、いろんな国の方と友だちになりませんか。

個人会員	1,000円	家族会員	2,000円
団体会員	5,000円	賛助会員	10,000円

## ■会員特典

会報誌「いわたICE NEWS」をお届けします。  
協会のイベントや講座の情報をお知らせします。  
当協会主催の講座やイベントの参加費を割引します。

## ■通訳・翻訳

- ・学校での保護者と先生の面談での通訳
- ・外国人向けチラシ
- ・企業内文書(就業規則等)の翻訳

その他、会社での日本語学習や生活のサポート  
※お問い合わせはこちらへ↓

**ポルトガル語** **インドネシア語** **フィリピン語** **英語**

一般社団法人磐田国際交流協会事務局  
〒438-0086 磐田市見付2989番地3 (ワークピア磐田1F)  
TEL・FAX: 0538-37-4988 (平日 9:00~17:30)  
E-mail: ice@iwataice.jp <http://www.iwataice.jp>

ホームページ  
<http://www.iwataice.jp>

facebook  
<https://www.facebook.com/iwataice>

**【英語のことわざ】 Better to ask the way than go astray.**  
道に迷うより、道を聞いた方がよい(聞くは一時の恥、聞かぬは一生の恥)

一般社団法人 磐田国際交流協会会報

# 回覧 IWATA 1CENEWS 2022.3 vol.47

あいす

Iwata Association for International Communications and Exchanges

磐田・袋井・掛川  
INTERNATIONAL FAIR  
イノベーションナルフェア 2022

1月22日・23日

着てご

Please do not try on.



磐田市内外国人口の内訳(2022.1現在)

その他	874人	11%
インドネシア	266人	3%
中国	459人	6%
ベトナム	512人	6%
フィリピン	1,268人	15%
外国人総数	8,322人	(前年同月比-190人)
磐田市の総人口	167,947人	(外国人比率5.0%)

磐田市 多文化共生推進方針  
磐田市 外国人の人口と比率  
磐田市 多文化共生施策を紹介

## 日本語支援者スキルアップ研修

9月から始まったオンライン研修も第6回最終回を迎える。今日は情報交換会を開催。最初に「話したいこと」「聞きたいこと」を出し合い、テーマ別にグループトークをしました。

【学習者のこと】グループでは「テーマは決めるが学習者が主体になるように進めていく」「Zoomにしたら参加者が減った」「支援者が残業などで来られなくなると、教室型で一方通行になってしまふ」等々。

【教室活動】では「日本語教室が知られていないのでどう広げていくかが課題」「教室だけでなく、外に出ての会話

を学習したい」「原点に返り楽しく字ぶようにして」「外国人というより一人の人間として交わることが大切」等々。

【Zoomについて】では「画面の明るさ調節」「ホワイトボードへの数人の書き込み方法」等、具体的なノウハウを交換しました。

総じて支援者の皆さんは、いかにして魅力ある楽しい学習にするかを熱心に語り合うとともに、ご自身のモチベーションが高まったとのことで有意義な最終回になったようでした。

## オンラインイヤーエンドパーティー

毎年12月に行っているイヤーエンドパーティーですが、今年度はオンラインでの開催になりました。参考した皆さんの自宅とワークピア磐田、さらには海外をつなげ、みんなの好きな飲み物で乾杯。世界にまつわるクイズが出され、グループでそれぞれの故郷や言葉について話し、盛り上がりました。

12月11日(土)



参考した小学生から、「ミャンマー語やポルトガル語などいろんな言葉を教えてもらいました。とても楽しかったです」という感想が寄せられました。

## JSLサポート (JSL=Japanese as a Second Language 第二言語としての日本語)

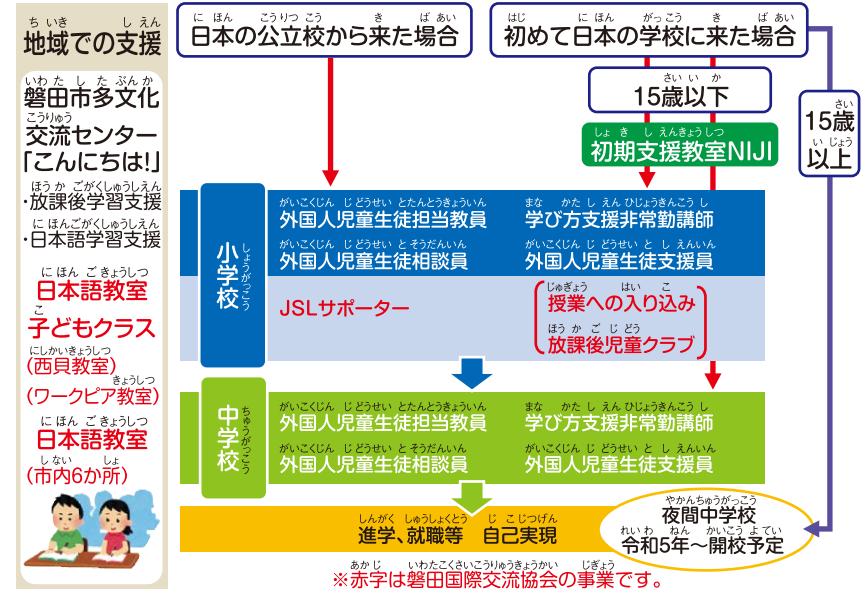
当協会では、磐田市教育委員会からの委託を受け外国にルーツをもつ日本語支援が必要な子どもたちをサポートする事業を行っています。公立小学校では、学校と連携して、サポーターが児童のクラスに入り、授業と一緒に聞き、分からぬ日本語

をやさしい日本語に言い換えたり、課題について一緒に考えたりしています。また放課後児童クラブでは、仲間に入れない子が、自分の気持ちをどう伝えればよいかなどを一緒に考え支援しています。



## 磐田市の支援体制

図のように、磐田市は、地域と連携し、外國にルーツのある子どもたちの支援を行っています。15歳を過ぎて初めて来日したなど様々な事情で本国や日本でも十分な義務教育が受けられなかった子は、地域の支援を受けて学んでいます。令和5年に磐田市に開校することになった夜間中学校は、今後外国にルーツを持つ人たちも含めた学びの場として期待されています。



## 日本語能力試験(JLPT)対策

日本語能力試験(JLPT)は1989年に始まった日本語を母語としない人たちの日本語能を測定し認定する試験で、毎年7月、12月に国内外で実施されます。その成績は、就職、昇給・昇格、資格認定への活用など、様々な目的で利用されているため、日本で暮らす国外出身者にも受験を希望する方が多くいます。協会では地域日本語教室とは別に、2つのJLPT試験対策を行いました。

### ①日本語レベル別クラス

ワークピア磐田で、日曜午後のワークピア教室と同じ日時に開催しています。難しいところの解説や、勉強の仕方のアドバイスなど、N5レベルからN1レベルまで、受験を希望する方の自主学習をサポートしています。

### ②インドネシア技能実習生日本語能力試験講習

ヤマハ発動機株式会社ロボティクス事業部様からの委託で2019年度から始めた講習で、2020年度からはオンラインで行っています。試験に合格するだけでなく、仕事や生活の中で日本語が使えるようにと、試験対策の前に対話活動を組み合わせました。対話活動には協会のボランティアの方たちに加えて日本人社員のみなさんにも参加していただき、仕事中とはまた違う、実習生の様子を知ってもらうことができました。



レベル別クラスのみなさん  
N3・N4合格おめでとうございます



## アメリカで犬を育てるには、しつけが大事!!

アメリカでは、子の頃からしつけ教室に通わせたり、ドックトレーナーにしっかりトレーニングしてもらってから家に受け入れるのが当たり前!大型犬の飼育率が高いのも頷けます。しかし、うちの愛犬は日本育ち。しかもよく吠える犬として近所で有名でした。アパートに住んで早速、お隣からお叱りのお手



紙をいただきました…悲しい笑顔。私の住んでいるアパートの敷地内には、プーピーン(犬用のゴミ箱)が何ヶ所も設置してあります。フン用のビニール袋も一緒に置いてあるという親切ぶり。アパート専用のドックランもあります。

### →かいがい 海外レポート ~アメリカのペット事情~

昨年からアメリカにお住まいの元JSLサポート仲田明子さんからの海外レポートです。私の住むマリエッタは、ジョージア州コブ郡(アトランタ郊外)の小さな町です。ジョージア州といえば、世界にゾンビブームを巻き起こした「ウォーキングデッド」の舞台として有名ですね。アメリカに引っ越しするのが決まってから、1番気がかりだったのが愛犬を連れて行くことでした。

### アメリカはペット大国

街を歩けば、オープンカフェやスーパー、モールの中まで犬を連れている人をよく見かけます。しかもかなり大きな犬!!

アメリカでの市場規模は990億ドルとも言われています。犬や子猫は、ブリーダーから購入するかアドベション(行き先をなくした犬猫の受け入れ制度)などからが一般的。飼い主としての適性があるかどうか審査がとても厳しいアメリカでは、店頭販売を禁止している地域もあるそうです。



▲プーピーン



▲愛犬のニックス(プードルミックス)とトリマーのジョシュア

